



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME

"JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu"

JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME  
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste

Po Box 275, Telefone: 3323883, [info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)Website: [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)Facebook: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](https://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Twitter: @JSMPtl

GRUPO  
**MEDIA NACIONAL**  
**GMN**Rua Bebora, Dili, Timor Leste  
Telefone : 3322922/3311020/77272070

## Lideransa komunitária sira prefere utiliza mekanismu justisa formal hodi resolve krime ne'ebé mosu iha sira nia suku

Iha 22 Janeiro 2015, Judicial System Monitoring Program JSMP fasilita treinamentu kona-ba asesu ba justisa formal ba membru estrutura suku sira iha Aldeia Sadapur, Suku Fohorem, Sub-distritu Fohorem, Distritu Suai-Covalima.

Treinamentu ne'e hahu ho introdusaun kona-ba istoria hari'i JSMP no ninia existensia too ohin loron hodi tau matan ba funsionamentu sistema justisa no prosesu lejislasaun iha Timor Leste. Aliende ne'e espika mós objetivu hosi treinamentu ne'e atu fahe informasaun kona-ba asesu ba justisa formal hodi hasa'e koñesimentu lideransa komunitária inklui komunitade oinsa atu halo keisa tuih dalan formal ne'ebé eziste ona iha Timor Leste.

Partisipante sira ne'ebé partisipa iha treinamentu ne'e hamutuk nain 31, ne'ebé kompostu hosi feto nain 16 no mane nain 15. Partisipante sira ne'e inklui estrutura suku, representante grupu feto, joventude feto no membru komunitade feto sira.

Materia treinamentu sira ne'ebé apresenta no diskuti durante sesaun treinamentu ne'e mak kobre asuntu sira kona-ba konseitu Lei Kontra



Violénsia Doméstika no provizaun sira

Aleinde ne'e, treinamentu ne'e mós kobre provizaun relevantes sira iha kódigo

Judisiáriu hanesan juís, ministériu públiku no agente prosesual sira



Kódigo Penal ne'ebé hatu'ur tipu kazu sira ne'ebé klasifika nu'udar kazu violénsia doméstika tuih artigu 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika.

penal ne'ebé komete iha kontestu familia no provizaun sira iha kódigo prosesu penal.

Iha oportunidade ne'e mós, diskuti kona-ba kna'ar no responsabilidade e institusiõn hosi kada autór

hanesan de fensor públiku, advogadu privadu, polisias no oinsa atu asesu ba justisa formal wainhira sai nu'udar arguidu ka sai hanesan vítima hosi krime ruma.

"Estrutura suku sira hanesan pilar iha ne'ebé importante iha sosiedade nia leet. JSMP hanoin katak treinamentu ba estrutura suku sira relasiõna ho Lei Kontra Violénsia Doméstika no asesu ba justisa formal, atu hametin sira nia koñesimentu iha kazu sira ne'ebé maioria akontese iha sosiedade, nune'e bainhira akontese problema ruma iha sira nia suku, sira bele trata kazu hirak ne'e tuih mekanismu formal ne'ebé sira hatene ona," dehan Diretór Ezeutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Xefe Suku Fohorem, Sr. Agosto Cardoso haktuir katak komuniidade kontente ho JSMP nia prezensa no bele hili sira nia suku hodi fahe informasaun relevantes sira kona-ba lala'ok justisa formal nian ba sira.

Xefe suku ne'e haktuir katak iha sira nia suku akontese kazu barak

hanesan kazu feen laen baka balu, kazu involve labarik kiik, kazu badau malu rai, divorsiu, abortu, no kazu sira ne'ebé involve membru polisias, maibé sira laia informasaun ne'ebé naton oinsa atu halo prosesu ba kazu sira ne'e. Tanba ne'e sira rezolve deitiha nivel suku.

Durante treinamentu JSMP observa katak partisipantes sira liu-liu estrutura suku, konfide tebes kona-ba krime violénsia doméstika, no krime sira seluk ne'ebé durante ne'e rezolve iha nivel suku ka aldeia deit tanba antes ne'e sira konsidera krime violénsia doméstika hanesan problema uma laran. Tanba ne'e JSMP, hanoin katak atividade divulgasaun informasaun legal sira persiza kontinua nafatin, atu fasilita komuniidade sira liu-liu estrutura suku sira iha komprensuaun adekuada ba provizaun legal aplikável sira.

Iha parte seluk, lia-nain sira husu ba JSMP, atu iha futuro bele realiza treinamentu ho asuntus hanesan iha nivel aldeia sira hodi involve komuniidade ne'ebé barak liutan. Sira mós husu ba JSMP atu hatu'o sira nia preokupasaun sira ne'e liu-liu relasiõna ho asuntu divulgasaun informasaun ba institusiõn estadu relavantes hodi halo divulgasaun informasaun ba komuniidade iha área remotas ne'ebé susar atu asesu ba informasaun liu-liu iha setór justisa nian.

JSMP observa katak partisipante sira ativu tebebes hodi halo diskusaun no husu perguntan relasiõna ho krime violénsia doméstika no kazu sira seluk ne'ebé sira identifika. Bazeia ba preokupasaun sira ne'e lotu fasilitador responde tuih lei ne'ebé vigora partikularmente kona-ba prezensa Lei Kontra Violénsia Doméstika katak krime violénsia doméstika hanesan krime públiku.

JSMP fiar katak treinamentu ne'e, sei kontinua hametin diak liutan koñesimentu komuniidade iha área rural sira no liu-liu atu fasilita sira kona-ba opasaun oinsa atu trata kazu ho natureza krime semi públiku no públiku ne'ebé involve sira nia membru família. Treinamentu ne'e ensara ho entrega JSMP nia brosur no publikasaun ba xefe suku.

Treinamentu ne'e realiza ho apoiu finansieiru husi Embaixada Canada iha Indonezia.

## Presiza protesaun ba testamunia menor sira iha julgamentu



Iha 20 Janeiro 2015 Tribunal Distritál Dili, preside julgamentu ba krime ofensa ba integridade fizika simples ne'ebé involve subrihu hasorutian. Kazu ne'e akontese iha Distritu Dili ne'ebé involve menor hanesan testamunia.

Ministériu Públiku akaza katak iha 31 Maiu 2014, maizumenu tuku 20:00 kalan, iha Bairro Pite, Dili, arguidu tebe iha lezada nia knoserruin, rakut lezada nia faru no dehan lezada feto buan.

Ministériu Públiku akaza arguidu kontra artigu 145 Kódigo Penal kona-ba ofensa ba integridade fizika simples.

JSMP observa durante julgamentu ne'e, iha pergunta balun ne'ebé defeza husu dala barak ba testamunia ne'ebé sei ho idade menor. JSMP hanoin pergunta ne'e la neserariu atu husu, purzemplu JSMP nota pergunta ne'ebé husu ba testamunia katak "tanba sa arguidu dehan o nia mama buan." Maibé tanba testamunia la kompriende, defeza repete hikas nia perguntas "O hatene tanba sa arguidu dehan o nia mama buan.?" Tuih mai defeza kontinua subliha nia pergunta maske testamunia la hatan pergunta sira ne'e ka la kumpriende pergunta defeza nian. Defeza husu tan katak "karik iha akontesimentu ruma maka arguidu bolu O nia mama buan.?" Maibé sasin kontinua la

dook husi sira nia kapasidade atu intendere prosesu sira ne'e.

Mezmu defeza iha papel estratejiku tuih lei atu defende nia kliente ninia direitu sira iha tribunál, maibe iha tempu hanesan defeza mós iha dever atu sensetivu ho labarik sira ne'ebé involve iha prosesu hirak ne'e," dehan Diretór

JSMP konkorda katak atu kondena ema ida tenke bazeia ba faktus ka provas nu'udar elementu importante atu atribui pena ba arguidu. Maske mne'e, autór judisiáriu tenke sensetivu ba kapasidade labarik sira ne'ebé involve iha julgamentu ruma no limita perguntas ne'ebé difisil/todan no aseguira



ezeutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Wainhira tribunál konfirma fali ho testamunia ZJVV ne'ebé nu'udar lezada nia oan ne'ebé sei tinan 12,

labarik konfortavel no kumpriende prosesu ne'e.

JSMP hanoin katak juis sira tenke kria mekanismu protesaun ida ne'ebé diak ba labarik sira ne'ebé mak hanesan testamunia no vítima, atu aseguira labarik sira ninia kontribuisaun iha prosesu.

Kazu ne'e rejistu ho Númeru prosesu 1180/15.TDDIL. Julgamentu preside husi Dra. Francisca da Silva, Ministériu Públiku Tepezenta husi Dra. Lidia Soares no arguidu hetan defeza husi Dra. Olga Barreto husi Defensória Públiku.

Leitura sentensa iha 27 Janeiro 2015 tuku 15:00 loraik.



komprende no doko ulun hodi fô sinal katak lahatene.

"Labarik sira iha koñesementu limitadu atu kumpriende pergunta no akompania prosesu justisa ne'ebé

deklara katak arguidu dehan duni nia inan buan, no tebe iha nia inan ninia hirus matan no rakut nia inan ninia faru.